



Statue de Juda Halévi, au musée de Césarée.

L'apparition d'une Loi divine

Une rupture de l'Histoire

Répondant au Roi de Kouzar, le Haver explique que la Tora ne s'est pas élaborée pendant des siècles. Elle a été l'objet d'une Révélation qui bouleversa le monde.

ספר הכוזרי מאמר א

פא. אמר החבר: לא יקום ויגדל על הדרך הזה אלא הנימוסים השכליים אשר התחלתם מן האדם, וכאשר יגמר ויעזר יאמר כי הוא נעזר מן הבורא ומלומד והדומה לזה, אבל הנימוס אשר התחלתו מהבורא, הוא קם פתאום נאמר לו היה ויהי, כבריאת העולם

Kouzari, première partie

81. Le Haver : Ce que tu décris ne correspond qu'aux lois établies par l'homme. Les lois qui proviennent du Créateur surviennent, elles, soudainement. Il ordonne et la chose est, comme lors de la Création du monde.

צב. אמר הכוזרי: הזהר החבר שלא תטה בספור שבחי עמך ותעזוב מה שנתפרסם ממרים עם אלה המעמדות, כי שמעתי שבתוך זה עשו עגל ועבדוהו מבלתי האלהים
צג. אמר החבר: חטא שהגדילוהו עליהם לגדולתם, והגדול מי שחטאיו ספורים

92. Le Kouzari : Fais attention à ne pas déformer le récit de la grandeur de ton peuple en laissant de côté leurs rébellions. J'ai en effet entendu qu'au cœur même de la Révélation du Sinäi ils ont fait un veau d'or et l'auraient servi.

93. Le Haver : C'est une faute dont la Bible a grossi les traits en fonction de la grandeur de cette génération. Le grand homme est d'ailleurs celui dont les erreurs sont comptables (contées).

Traduction : Raphaël Horowitz